

Le vivre ensemble

Fiche apprenant

À l'écoute de témoins

Activité 1 : *Pour chaque témoignage, retrouvez la situation évoquée et la raison de son existence.*

1. Le mot/ l'expression existe en français mais pas dans l'autre langue.
2. Le mot / l'expression existe dans l'autre langue mais pas en français.
 - a. La situation n'existe pas.
 - b. On utilise des gestes pour exprimer cette situation.
 - c. La situation existe mais on ne l'exprime pas, ce n'est pas poli.
 - d. Il existe une expression équivalent(e) mais qui n'est pas la traduction littérale.
 - e. Pour dire la même chose on utilise une paraphrase ou plusieurs mots mais pas une expression imagée.

Témoignage vénézuélien : n° ... et lettre ...

Témoignage indien : n° ... et lettre ...

Témoignage italien : n° ... et lettre ...